



**ОГНЕУПОРЫ**

**И ОГНЕУПОРНЫЕ  
ИЗДЕЛИЯ**





ГОСУДАРСТВЕННЫЕ СТАНДАРТЫ  
СОЮЗА ССР

ОГНЕУПОРЫ  
И ОГНЕУПОРНЫЕ  
ИЗДЕЛИЯ

*Издание официальное*

ИЗДАТЕЛЬСТВО СТАНДАРТОВ  
Москва — 1975

### ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Сборник «Огнеупоры и огнеупорные изделия» содержит стандарты, утвержденные до 1 декабря 1974 г.

В стандарты внесены все изменения, принятые до указанного срока. Около номера стандарта, в который внесено изменение, стоит знак \*.

Текущая информация о вновь утвержденных и пересмотренных стандартах, а также о принятых к ним изменениях публикуется в выпускаемом ежемесячно «Информационном указателе стандартов».

**ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОЦЕССЫ  
ПРОИЗВОДСТВА ОГНЕУПОРОВ****Термины и определения****ГОСТ  
17630—72**Technological processes of refractories manufacture.  
Terms and definitions

---

Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР от 19/IV 1972 г. № 774 срок введения установлен

с 1/VII 1973 г.

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий в области технологических процессов производства огнеупоров.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, учебниках, учебных пособиях, технической и справочной литературе. В остальных случаях применение этих терминов рекомендуется.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены пометой «Ндп».

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках для ряда стандартизованных терминов.

В стандарте приведены алфавитные указатели, содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым, а недопустимые синонимы — курсивом.

Термин	Определение
--------	-------------

## ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ

<p>1. <b>Огнеупорный материал</b> Огнеупор D. Feuerfester Baustoff E. Refractory material Refractory F. Matière réfractaire Refractaire</p>	<p>Материал, имеющий огнеупорность не ниже 1580° С</p>
<p>2. <b>Огнеупорное изделие</b> D. Feuerfestes Erzeugnis E. Refractory product Refractory article F. Produit réfractaire</p>	<p>—</p>
<p>3. <b>Сырец огнеупорного изделия</b> Сырец D. Rohling, Grünling E. Green F. Etat vert, vert</p>	<p>Сформованный полуфабрикат огнеупорного изделия, предназначенный для последующей термической обработки</p>
<p>4. <b>Брикет огнеупорного материала</b> D. Brikett</p>	<p>Сформованный огнеупорный материал, предназначенный для последующего изготовления порошка</p>
<p>5. <b>Огнеупорная масса</b> D. Feuerfeste Masse E. Refractory mix</p>	<p>Огнеупорный материал, предназначенный для формования изделий или для непосредственного использования в качестве продукта</p>
<p>6. <b>Шликер огнеупорного материала</b> Шликер D. Schlicker E. Slip F. Barbotine</p>	<p>Жидкотекучая масса, полученная суспендированием огнеупорного материала в жидкости</p>
<p>7. <b>Расплав огнеупорного материала</b> Расплав D. Schmelze, Schmelzmasse E. Melt F. Masse fondue</p>	<p>Жидкотекучая масса, полученная расплавлением огнеупорного материала</p>
<p>8. <b>Зерновой состав огнеупорной массы</b> Ндп. <i>Гранулометрический состав</i> D. Kornaufbau, Kornzusammensetzung E. Grading F. Granulométrie</p>	<p>Содержание в огнеупорной массе фракций зерен различного размера</p>
<p>9. <b>Компонент огнеупорной массы</b></p>	<p>Материал, входящий в состав огнеупорной массы</p>
<p>10. <b>Отощитель</b> D. Magerungsmittel E. Non-plastic material F. Dégraissant</p>	<p>Компонент огнеупорной массы, способствующий уменьшению ее усадки при сушке и обжиге</p>

Термин	Определение
<p>11. <b>Связующее вещество огнеупорной массы</b> Связка D. Bindemittel E. Binder, bond F. Agglomérant, Liant</p>	<p>Компонент огнеупорной массы, вводимый для связывания зерен других ее компонентов между собой</p>
<p>12. <b>Основной компонент огнеупорной массы</b></p>	<p>Компонент огнеупорной массы, обеспечивающий огнеупорность и определяющий химико-минеральный состав огнеупора</p>
<p>13. <b>Добавка огнеупорной массы</b> Добавка D. Zusatzstoff Zusatz E. Addition, aditive F. Addition</p>	<p>Компонент огнеупорной массы, обеспечивающий заданную направленность технологического процесса изготовления огнеупора</p>
<p>14. <b>Активирующая добавка огнеупорной массы</b> Активирующая добавка D. Aktivierungsstoff E. Activating addition F. Addition activant</p>	<p>Добавка огнеупорной массы, способствующая повышению скорости протекания физико-химических процессов при изготовлении огнеупора</p>
<p>15. <b>Минерализующая добавка огнеупорной массы</b> Минерализующая добавка Ндп. <i>Минерализатор</i> D. Mineralisator E. Mineralizer F. Mineralisateur</p>	<p>Активирующая добавка огнеупорной массы, способствующая ускорению и направленности процессов минералообразования при изготовлении огнеупора</p>
<p>16. <b>Спекающая добавка огнеупорной массы</b> Спекающая добавка D. Sintermittel E. Sintering addition F. Addition collante</p>	<p>Активирующая добавка огнеупорной массы, способствующая ускорению спекания и предельному уплотнению огнеупора</p>
<p>17. <b>Стабилизирующая добавка огнеупорной массы</b> Стабилизирующая добавка D. Stabilisierungszusatz E. Stabilizer F. Stabilisant</p>	<p>Добавка огнеупорной массы, препятствующая модификационному превращению образующейся при обжиге высокотемпературной фазы огнеупора</p>
<p>18. <b>Порообразующая добавка огнеупорной массы</b> Порообразующая добавка Ндп. <i>Порообразователь</i> D. Porebildner E. Pore agent</p>	<p>Добавка огнеупорной массы, вводимая для увеличения пористости огнеупора</p>
<p>19. <b>Выгорающая добавка огнеупорной массы</b> Выгорающая добавка D. Ausbrennstoff E. Combustible</p>	<p>Порообразующая добавка огнеупорной массы, выгорающая при обжиге</p>

Термин	Определение
<p>20. Пенообразующая добавка огнеупорной массы            Пенообразующая добавка            Ндп. <i>Пенообразователь, вспениватель</i>            D. Schaumbildner            E. Foamer            F. Moussant</p>	<p>Порообразующая добавка огнеупорной массы, способствующая увеличению ее объема в результате образования устойчивой пены</p>
<p>21. Клеящая добавка огнеупорной массы            Клеящая добавка            D. Klebstoff            E. Adhesive</p>	<p>Добавка огнеупорной массы, вводимая для повышения прочности сырца огнеупорного изделия в процессе сушки</p>
<p>22. Плавень            Ндп. <i>Флюс</i>            D. Flussmittel            E. Flux            F. Fondant            Flux</p>	<p>Добавка огнеупорной массы, содержащаяся в сырье или преднамеренно вводимая в огнеупорную массу, наличие которой снижает температуру образования расплава в огнеупорной массе или повышает его количество</p>
<p>23. Шихта огнеупорной массы            D. Versatz, Möller            E. Batch</p>	<p>Состав огнеупорной массы по количеству компонентов и зерновому составу</p>

### ОБРАБОТКА ОГНЕУПОРНОГО СЫРЬЯ И ОГНЕУПОРНЫХ МАСС

<p>24. Обработка огнеупорного сырья            D. Aufbereitung des Rohstoffes            E. Treatment of raw material</p>	<p>Комплекс операций, выполняемых для придания огнеупорному сырью заданных технологических свойств</p>
<p>25. Дробление огнеупорного сырья            Дробление            D. Brechen            E. Crushing            F. Concassage</p>	<p>Обработка огнеупорного сырья, заключающаяся в уменьшении размеров кусков сырья под действием механических усилий для получения продукта крупностью более 5 мм</p>
<p>26. Измельчение огнеупорного сырья            Измельчение            D. Zerkleinerung            E. Grinding            F. Broyage</p>	<p>Обработка огнеупорного сырья, заключающаяся в уменьшении размеров зерен сырья под действием механических усилий для получения зерен крупностью от 5 до 0,09 мм</p>
<p>27. Помол огнеупорного сырья            Помол            D. Mahlen            E. Milling</p>	<p>Обработка огнеупорного сырья, заключающаяся в уменьшении размеров зерен сырья под действием механических усилий для получения зерна крупностью менее 0,09 мм</p>
<p>28. Совместный помол огнеупорного сырья            Совместный помол            D. Mischmahlen</p>	<p>Помол огнеупорного сырья, при котором осуществляется совместная обработка двух или более разнородных видов материалов</p>

Термин	Определение
<p>29. <b>Мокрый помол огнеупорного сырья</b>  Мокрый помол  D. Nassmahlen  E. Wet milling</p>	<p>Помол огнеупорного сырья в присутствии жидкости до образования суспензии</p>
<p>30. <b>Сухой помол огнеупорного сырья</b>  Сухой помол  D. Trockenmahlen  E. Dry milling</p>	<p>Помол огнеупорного сырья в сыпучем состоянии</p>
<p>31. <b>Рассев огнеупорного сырья</b>  Рассев  D. Sieben  E. Sieving</p>	<p>Обработка огнеупорного сырья, заключающаяся в разделении на ситах огнеупорного материала, неоднородного по величине зерен, на два или более относительно однородных по величине зерен продукта</p>
<p>32. <b>Обработка огнеупорной массы</b>  D. Verarbeitung der feuerfesten Mischung  E. Treatment of refractory mix</p>	<p>Комплекс операций, выполняемых для придания огнеупорной массе заданных технологических свойств</p>
<p>33. <b>Вылеживание огнеупорной массы</b>  Вылеживание  D. Mauken  E. Souring, ageing  F. Pourissage</p>	<p>Обработка огнеупорной массы, заключающаяся в содержании ее в течение определенного времени во влажном состоянии для гомогенизации по влажности, гидратации и повышения пластичности</p>
<p>34. <b>Вакуумирование огнеупорной массы</b>  D. Vakuumieren, Entlüften  E. De-airing  F. Désaérage</p>	<p>Обработка огнеупорной массы для удаления из нее воздуха путем создания разрежения в среде, окружающей огнеупорную массу</p>
<p>35. <b>Вспенивание огнеупорной массы</b>  D. Schäumen, Schaumverfahren  E. Foaming</p>	<p>Обработка огнеупорной массы с целью придания ей пористой структуры путем образования в огнеупорной массе пузырьков газа</p>

### ВИДЫ ФОРМОВАНИЯ ОГНЕУПОРНЫХ МАСС

<p>36. <b>Формование огнеупорной массы</b>  Ндп. <i>Формовка</i>  D. Formgebung, Verformung  E. Moulding, forming, making, shaping  F. Moulage</p>	<p>Процесс придания огнеупорной массе заданной формы и размеров</p>
--	---



Термин	Определение
<p><b>37. Прессование огнеупорной массы</b>  Ндп. <i>Прессовка</i>  D. Pressen  E. Pressing  F. Pressage</p>	<p>Формование огнеупорной массы под воздействием прессового усилия</p>
<p><b>38. Пластическое прессование огнеупорной массы</b>  Пластическое прессование  Ндп. <i>Пластичное прессование, штамповка из пластичных масс</i>  D. Nassknetpressverfahren plastische Verformung  E. Plastic moulding, soft-mud moulding, soft-plastic forming  F. Moulage en pâte plastique</p>	<p>Прессование огнеупорной массы, находящейся в пластичном состоянии</p>
<p><b>39. Выдавливание огнеупорной массы</b>  Выдавливание  Ндп. <i>Выдавливание через мундштук, ленточное прессование, мундштучное прессование, экструзия, протяжка</i>  D. Strangpressen  E. Extrusion  F. Extrusion</p>	<p>Пластическое прессование путем уплотнения и выжимания огнеупорной массы через приспособление с отверстием</p>
<p><b>40. Допрессовка</b>  D. Nachpressen  E. Repressing  F. Repressage</p>	<p>Пластическое прессование, при котором предварительно сформованной огнеупорной массе придаются заданные в сырце форма и размеры</p>
<p><b>41. Термопластическое прессование огнеупорной массы</b>  Термопластическое прессование  Ндп. <i>Термопластичное прессование</i></p>	<p>Пластическое прессование из заготовки, предварительно доведенной до пластичного состояния высокотемпературным нагревом</p>
<p><b>42. Полусухое прессование огнеупорной массы</b>  Полусухое прессование  Ндп. <i>Сухое прессование, прессование порошков</i>  D. Halbtrockenpressverfahren Trockenpressen  E. Dry pressing semi-dry pressing  F. Pressage à sec</p>	<p>Прессование огнеупорной массы, находящейся в порошкообразном виде</p>

Термин	Определение
<p>43. <b>Горячее прессование огнеупорной массы</b>  Горячее прессование  D. Heisspressen  E. Hot pressing</p>	<p>Прессование, при котором порошкообразная огнеупорная масса одновременно подвергается воздействию давления и нагрева</p>
<p>44. <b>Вибрационное прессование огнеупорной массы</b>  Вибропрессование  Ндп. <i>Виброформование</i>  D. Vibrationsverformung  Rüttelverformung  Rüttelpressen  E. Vibration pressing  F. Moulage par vibration</p>	<p>Полусухое прессование, при котором огнеупорная масса одновременно подвергается воздействию механических колебаний и давления</p>
<p>45. <b>Одностороннее прессование огнеупорной массы</b>  Одностороннее прессование  D. Einseitiges Pressen</p>	<p>Прессование огнеупорной массы, при котором прессовое усилие прилагается с одной стороны формы</p>
<p>46. <b>Двустороннее прессование огнеупорной массы</b>  Двустороннее прессование  D. Doppelseitiges Pressen</p>	<p>Прессование огнеупорной массы, при котором прессовое усилие прилагается с двух противоположных сторон формы</p>
<p>47. <b>Изостатическое прессование огнеупорной массы</b>  Изостатическое прессование  D. Isostatisches Pressen  E. Isostatic pressing  F. Pressage isostatique</p>	<p>Прессование огнеупорной массы, при котором равное прессовое усилие прилагается ко всем поверхностям прессуемой в форме огнеупорной массы</p>
<p>48. <b>Гидростатическое прессование огнеупорной массы</b>  Гидростатическое прессование  D. Hydrostatisches Pressen  E. Hydrostatic pressing  F. Pressage hydrostatique</p>	<p>Изостатическое прессование, при котором средой, передающей прессовое усилие на прессуемую в форме огнеупорную массу, является жидкость.  Примечание. В зависимости от температуры жидкости различают холодное, теплое и горячее гидростатическое прессование</p>
<p>49. <b>Однократное прессование огнеупорной массы</b>  Однократное прессование  Ндп. <i>Одноступенчатое прессование</i>  D. Einmalpressen  E. First pressing</p>	<p>Прессование огнеупорной массы, при котором прессовое усилие прилагается к ней один раз в течение периода прессования</p>
<p>50. <b>Многократное прессование огнеупорной массы</b>  Многократное прессование  D. Mehrstufiges Pressen  Mehrfachpressen  E. Repeated pressing</p>	<p>Прессование огнеупорной массы, при котором прессовое усилие прилагается к ней два или более раз в течение периода прессования</p>

Термин	Определение
51. Ступенчатое прессование огнеупорной массы Ступенчатое прессование Ндп. <i>Многоступенчатое прессование</i>	Многократное прессование с последовательно нарастающим прессовым усилием
52. Трамбование огнеупорной массы Ндп. <i>Набивка, трамбовка</i> D. Stampfen E. Ramming F. Damage, Pilonnage	Формование огнеупорной массы, при котором она подвергается воздействию последовательных многократных ударов по отдельным участкам ее поверхности
53. Ручное трамбование огнеупорной массы D. Handstampfen E. Hand ramming F. Damage à la main	Трамбование огнеупорной массы при помощи инструментов, приводимых в движение рукой
54. Механическое трамбование огнеупорной массы D. Mechanisches Stampfen E. Mechanical ramming	Трамбование огнеупорной массы при помощи устройства, приводимого в движение сжатым воздухом или электродвигателем
55. Виброуплотнение огнеупорной массы Виброуплотнение D. Vibroverdichtung E. Vibrocompacting	Формование огнеупорной массы под воздействием механических колебаний
56. Литье огнеупорной массы Ндп. <i>Отливка</i> D. Giessen, Abgiessen, Vergiessen E. Casting F. Coulage	Формование огнеупорной массы, находящейся в жидкотекучем состоянии, путем заливки ее в форму
57. Шликерное литье Ндп. <i>Литье из шликеров, литье из суспензий</i> D. Schlickergiessen E. Slip casting F. Coulage en barbotine	Литье огнеупорной массы, при котором изделие образуется за счет поглощения части залитого в форму шликера материалом формы
58. Литье из расплава D. Schmelzgiessen E. Fusion casting F. Coulage par fusion	Литье огнеупорной массы, при котором изделие образуется за счет кристаллизации залитого в форму огнеупорного расплава при понижении его температуры

### СУШКА ОГНЕУПОРНОГО МАТЕРИАЛА

59. Сушка огнеупорного материала D. Trocknung E. Drying F. Séchage	Удаление влаги из огнеупорного материала испарением
---	---

Термин	Определение
60. Естественная сушка огнеупорного материала D. Lufttrocknung natürliche Trocknung E. Natural (air) drying F. Séchage naturel	Сушка огнеупорного материала под воздействием естественных источников тепла
61. Искусственная сушка огнеупорного материала D. Künstliche Trocknung F. Séchage artificiel	Сушка огнеупорного материала под воздействием искусственных источников тепла
62. Сушка сырца огнеупорного изделия Сушка сырца	Сушка сырца огнеупорного изделия для его упрочнения путем достижения заданной влажности
63. Режим сушки сырца D. Trocknungsweise E. Drying schedule	Сочетание основных задаваемых параметров, определяющих условия сушки сырца
64. Скорость сушки сырца D. Trocknungsgeschwindigkeit, Trockengeschwindigkeit E. Drying rate F. Vitesse de séchage	Величина, представляющая собой количество влаги, удаляемой в процессе сушки сырца в единицу времени

### ОБЖИГ ОГНЕУПОРНОГО МАТЕРИАЛА

65. Обжиг огнеупорного материала Обжиг D. Brennen, Brand E. Firing, Burning F. Cuisson	Обработка огнеупорного материала воздействием высоких температур, осуществляемая с целью придания ему свойств, необходимых для дальнейшей переработки или применения
66. Кальцинация огнеупорного материала D. Kalzinieren E. Calcination F. Calcination	Обжиг огнеупорного материала, осуществляемый при температурах, достаточных для окисления органических примесей и разложения гидратов и карбонатов
67. Обжиг намертво Ндп. Мертвый обжиг D. Totbrennen E. Dead burning F. Cuisson a mort	Обжиг огнеупорного материала, осуществляемый при температурах, достаточных для доведения его до наибольшей химической инертности и стабильности объема
68. Обжиг сырца D. Rohbrand E. Green burning	Обжиг высушенного сырца огнеупорного изделия для придания ему заданных свойств
69. Режим обжига D. Brennweise E. Burning schedule, burning regime	Сочетание основных задаваемых параметров, определяющих процесс обжига

Термин	Определение
70. Стадия обжига E. Burning stage	Часть времени обжига, характеризующаяся определенным температурным интервалом.
	Примечание. При обжиге огнеупорных материалов различают три основных стадии: нагрев до максимальной температуры, выдержку при максимальной температуре, охлаждение до температуры выгрузки
71. Однократный обжиг D. Einmalbrand E. One-fire process F. Procédé de monocuisson	Обжиг, при котором каждая из его стадий осуществляется один раз
72. Ступенчатый обжиг D. Stufenbrand E. Repeated firing, double firing, refiring F. Procédé à double cuissons	Обжиг, при котором каждая или некоторые из его стадий осуществляются два и более раз с нарастающей максимальной температурой выдержки
73. Садка D. Setzen E. Setting F. Empilage, Enfounement, Encastage	Сырец, размещенный в определенном порядке в печи или на печной вагонетке и предназначенный для обжига
74. Плотность садки D. Setzdichte	Величина, представляющая собой отношение массы садки к полезному объему печи
75. Однорядная садка D. Einetagiges Setzen, einschichtiges Setzen	Садка, по высоте которой сырец уложен в один ряд
76. Многорядная садка D. Vieletagiges Setzen viel-schichtiges Setzen	Садка, по высоте которой сырец уложен в два и более рядов
77. Одномарочная садка	Садка, состоящая из сырца огнеупорных изделий одной марки
78. Многомарочная садка	Садка, состоящая из сырца огнеупорных изделий двух и более марок
79. Погрузка сырца Ндп. Садка D. Beschickung, Charge E. Charging, charge F. Charge	Операция, при которой предназначенный для обжига сырец помещают в печь или на печную вагонетку в определенной последовательности
80. Выгрузка огнеупорных изделий D. Entlehrung E. Discharge F. Decharge	Извлечение из печи подвергнутых обжигу огнеупорных изделий
81. Цикл обжига D. Brennzyklus, Brennperiode E. Burning cycle F. Cycle de cuisson	Период времени от загрузки сырца до выгрузки огнеупорных изделий из печи

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ

Брикет огнеупорного материала	4
Вакуумирование огнеупорной массы	34
Вещество огнеупорной массы связующее	11
Вибропрессование	44
Виброуплотнение	55
Виброуплотнение огнеупорной массы	55
<i>Виброформование</i>	44
Вспенивание огнеупорной массы	35
<i>Вспениватель</i>	20
Выгрузка огнеупорных изделий	80
Выдавливание	39
Выдавливание огнеупорной массы	39
<i>Выдавливание через мундштук</i>	39
Вылеживание	33
Вылеживание огнеупорной массы	33
Добавка	13
Добавка активирующая	14
Добавка выгорающая	19
Добавка клеящая	21
Добавка минерализующая	15
Добавка огнеупорной массы	13
Добавка огнеупорной массы активирующая	14
Добавка огнеупорной массы выгорающая	19
Добавка огнеупорной массы клеящая	21
Добавка огнеупорной массы минерализующая	15
Добавка огнеупорной массы пенообразующая	20
Добавка огнеупорной массы порообразующая	18
Добавка огнеупорной массы спекающая	16
Добавка огнеупорной массы стабилизирующая	17
Добавка пенообразующая	20
Добавка порообразующая	18
Добавка спекающая	16
Добавка стабилизирующая	17
Допрессовка	40
Дробление	25
Дробление огнеупорного сырья	25
Изделие огнеупорное	2
Измельчение	26
Измельчение огнеупорного сырья	26
Кальцинация огнеупорного материала	66
Компонент огнеупорной массы	9
Компонент огнеупорной массы основной	12
Литье из расплава	58
<i>Литье из суспензий</i>	57
<i>Литье из шликеров</i>	57
Литье огнеупорной массы	56
Литье шликерное	57
Масса огнеупорная	5
Материал огнеупорный	1
<i>Минерализатор</i>	15
Набивка	52
Обжиг	65
<i>Обжиг мертвый</i>	67
Обжиг намертво	67
Обжиг огнеупорного материала	65

Обжиг однократный	71
Обжиг ступенчатый	72
Обжиг сырца	68
Обработка огнеупорного сырья	24
Обработка огнеупорной массы	32
Огнеупор	1
<i>Отливка</i>	56
Отощитель	10
<i>Пенообразователь</i>	20
Плавень	22
Плотность садки	74
Погрузка сырца	79
Помол	27
Помол мокрый	29
Помол огнеупорного сырья	27
Помол огнеупорного сырья мокрый	29
Помол огнеупорного сырья совместный	28
Помол огнеупорного сырья сухой	30
Помол совместный	28
Помол сухой	30
<i>Порообразователь</i>	18
Прессование гидростатическое	48
Прессование горячее	43
Прессование двустороннее	46
Прессование изостатическое	47
<i>Прессование ленточное</i>	39
Прессование многократное	50
<i>Прессование многоступенчатое</i>	51
<i>Прессование мундштучное</i>	39
Прессование огнеупорной массы	37
Прессование огнеупорной массы вибрационное	44
Прессование огнеупорной массы гидростатическое	48
Прессование огнеупорной массы горячее	43
Прессование огнеупорной массы двустороннее	46
Прессование огнеупорной массы изостатическое	47
Прессование огнеупорной массы многократное	50
Прессование огнеупорной массы однократное	49
Прессование огнеупорной массы одностороннее	45
Прессование огнеупорной массы пластическое	38
Прессование огнеупорной массы полусухое	42
Прессование огнеупорной массы ступенчатое	51
Прессование огнеупорной массы термопластическое	41
Прессование однократное	49
Прессование одностороннее	45
<i>Прессование одноступенчатое</i>	49
Прессование пластическое	38
<i>Прессование пластичное</i>	38
Прессование полусухое	42
<i>Прессование порошков</i>	42
Прессование ступенчатое	51
<i>Прессование сухое</i>	42
Прессование термопластическое	41
<i>Прессование термопластичное</i>	41
<i>Прессовка</i>	37
<i>Протяжка</i>	39
Расплав	7
Расплав огнеупорного материала	7

Рассев	31
Рассев огнеупорного сырья	31
Режим обжига	69
Режим сушки сырца	63
Садка	73
<i>Садка</i>	79
Садка многомарочная	78
Садка многорядная	76
Садка одномарочная	77
Садка однорядная	75
Связка	11
Скорость сушки сырца	64
<i>Состав гранулометрический</i>	8
Состав огнеупорной массы зерновой	8
Стадия обжига	70
Сушка огнеупорного материала	59
Сушка огнеупорного материала естественная	60
Сушка огнеупорного материала искусственная	61
Сушка сырца	62
Сушка сырца огнеупорного изделия	62
Сырец	3
Сырец огнеупорного изделия	3
Трамбование огнеупорной массы	52
Трамбование огнеупорной массы механическое	54
Трамбование огнеупорной массы ручное	53
<i>Трамбовка</i>	52
<i>Флюс</i>	22
Формование огнеупорной массы	36
<i>Формовка</i>	36
Цикл обжига	81
Шихта огнеупорной массы	23
Шликер	6
Шликер огнеупорного материала	6
<i>Штамповка из пластичных масс</i>	38
<i>Экструзия</i>	39

**АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭКВИВАЛЕНТОВ ТЕРМИНОВ  
НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

Abgiessen	56
Aktivierungsstoff	14
Aufbereitung des Rohstoffes	24
Ausbrennstoff	19
Baustoff feuerfester	1
Beschickung	73
Bindemittel	11
Brand	65
Brechen	25
Brenndauer	81
Brennen	65
Brennperiode	81
Brennweise	69
	27



Brennzyklus	81
Brikett	4
Charge	79
Einmalbrand	71
Einmalpressen	49
Entlehrung	80
Entlüften	34
Erzeugnis feuerfestes	2
Flussmittel	22
Formgebung	36
Giessen	56
Grünling	3
Halbtrockenpressverfahren	42
Handstampfen	53
Heisspressen	43
Kalzinieren	66
Klebstoff	21
Kornaufbau	8
Kornzusammensetzung	8
Lufttrocknung	60
Magerungsmittel	10
Mahlen	27
Masse feuerfeste	5
Mauken	33
Mehrfachpressen	50
Mineralisator	15
Mischmahlen	28
Möller	23
Nachpressen	40
Nassknetpressverfahren	38
Nassmahlen	29
Porenbildner	18
Pressen	37
Pressen doppelseitiges	46
Pressen einseitiges	45
Pressen hydrostatisches	48
Pressen isostatisches	47
Pressen mehrstufiges	50
Rohbrand	68
Rohling	3
Rüttelpressen	44
Rüttelverformung	44
Schaumbildner	20
Schäumen	35
Schaumverfahren	35
Schlicker	6
Schlickergiessen	57
Schmelze	7
Schmelzgiessen	58
Schmelzmasse	10
Setzdichte	74
Setzen	73
Setzen einetägiges	75
Setzen einschichtiges	75
Setzen vielschichtiges	76
Setzen vieletägiges	76
Sieben	31

Sintermittel	16
Stabilisierungszusatz	17
Stampfen	52
Stampfen mechanisches	54
Strangpressen	39
Stufenbrand	72
Totbrennen	67
Trockengeschwindigkeit	64
Trockenmahlen	30
Trockenpressen	42
Trocknung	59
Trocknung künstliche	61
Trocknung natürliche	60
Trocknungsgeschwindigkeit	64
Trocknungsweise	63
Vakuumieren	34
Verarbeitung der feuerfesten Mischung	32
Verformung	36
Verformung plastische	38
Vergiessen	56
Versatz	23
Vibrationsverformung	44
Vibroverdichtung	55
Zerkleinerung	26
Zusatz	13
Zusatzstoff	13

---

**АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭКВИВАЛЕНТОВ ТЕРМИНОВ  
НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

activating addition	14
addition	13
additive	13
adhesive	21
ageing	33
batch	23
binder	11
bond	11
burning	65
burning cycle	81
burning regime	69
burning schedule	69
burning stage	70
calcination	66
casting	56
charge	79
charging	79
combustible	19
crushing	25
de-aering	34
dead burning	67
discharge	80

double firing	72
dry milling	30
dry pressing	42
drying	59
drying rate	64
drying schedule	63
extrusion	39
firing	65
firstpressing	49
flux	22
loamer	20
foaming	35
forming	36
fusion casting	58
grading	8
green	3
green burning	68
grinding	26
hand ramming	53
hot pressing	43
hydrostatic pressing	48
isostatic pressing	47
making	36
mechanical ramming	54
melt	7
milling	27
mineralizer	15
moulding	36
natural (air) drying	60
non-plastic material	10
one-fire process	71
plastic moulding	38
pore agent	18
pressing	37
ramming	52
refiring	72
refractory	1
refractory article	2
refractory material	1
refractory mix	5
refractory product	2
repeated firing	72
repeated pressing	50
repressing	40
semi-dry pressing	42
setting	73
shaping	36
sieving	31
sintering addition	16
slip	6
slip casting	57
soft-mud moulding	38
soft plastic forming	38
souring	33
stabilizer	17
treatment of raw material	24
treatment of refractory mix	32

vibration pressing	44
vibrocompacting	55
wet milling	29

---

**АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭКВИВАЛЕНТНЫХ ТЕРМИНОВ  
НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

addition	13
addition activant	14
addition collante	16
agglomérant	11
barbotine	6
broyage	26
calcination	66
concassage	25
charge	79
coulage	56
coulage en barbotine	57
coulage par fusion	58
cuisson	65
cuisson à mort	67
cycle de cuisson	81
damage	52
damage à la main	53
decharge	80
degraissant	10
désaérage	34
empilage	73
encastage	73
enfournement	73
état vert	3
extrusion	39
flux	22
fondant	22
granulométrie	8
liant	11
masse fondue	7
matière réfractaire	1
mineralisateur	15
moulage	36
moulage en pate plastique	38
moulage par vibration	44
moissant	20
pilonnage	52
pourissage	33
pressage	37
pressage à sec	42
pressage hydrostatique	48
pressage isostatique	47
procédé à double cuissons	72
procede de monocuisson	71
produit réfractaire	2

refractaire	1
repressage	40
séchage	59
sechage artificiel	61
séchage naturel	60
stabilisant	17
vert	3
vitesse de séchage	64

---

**Огнеупоры и огнеупорные изделия**

Редактор *С. Г. Вилькина*  
Переплет художника *А. М. Поташева*  
Технический редактор *В. Н. Малькова*  
Корректоры *Г. М. Фролова* и *Т. А. Камнева*

---

Сдано в набор 29.03.74-			Подп. в печ. 27.01.75
Формат издания 60×90 <sup>1</sup> / <sub>16</sub>	Бумага тип. № 3	42 п. л.	36,5 уч.-изд. л.
Тир. 40 000 (2-й завод 20 001—40 000)	Изд. № 3638/02		Цена 1 р. 94 к.

---

Издательство стандартов. Москва, Д-22, Новопресненский пер., 3

---

Великолукская городская типография управления издательств, полиграфии и книжной торговли Псковского облисполкома, г. Великие Луки, Половская, 13. Зак. 505